

Allgemeine Geschäftsbedingungen der Bracelets Banda Biel GmbH
Conditions générales de vente (CGV) de Bracelets Banda Biel GmbH

<p>1. Vertragsgegenstand Die Bracelets Banda Biel GmbH verkauft den Geschäfts-/Privatkunden (nachfolgend „Kunde“ genannt) die auf der Homepage, in Flyern oder in schriftlichen Angeboten spezifizierten Waren zu den nachstehend aufgeführten Liefer- und Verkaufsbedingungen (nachfolgend AGB genannt).</p>	<p>1. Objet du contrat La maison Bracelets Banda Biel GmbH vend aux clients (appelés par la suite „client“) les articles figurant sur la site internet, les prospectus ou des offres écrites, selon les conditions de livraison et de vente suivantes (appelées par la suite CGV).</p>
<p>2. Vertragsabschluss Der Vertrag zwischen dem Kunden und der Bracelets Banda Biel GmbH kommt erst durch einen Auftrag des Kunden und dessen Annahme durch die Bracelets Banda Biel GmbH zustande. Der Auftrag des Kunden erfolgt via E-Mail, schriftlichen oder telefonischen Kontakt. Bracelets Banda Biel GmbH nimmt den Auftrag an, indem sie dem Kunden eine Auftragsbestätigung per E-Mail übermittelt oder die bestellte Ware liefert (inkl. Rechnung oder Lieferschein).</p>	<p>2. Conclusion du contrat Le contrat entre le client et Bracelets Banda Biel GmbH ne se réalise que par une commande du client et son acceptation par Bracelets Banda Biel GmbH. La commande du client est faite par E-Mail ou contact écrite/tél.. Bracelets Banda Biel GmbH accepte la commande en envoyant une confirmation de commande par e-mail ou en livrant la marchandise commandée (avec facture ou bulletin de livraison).</p>
<p>3. Produktangebot Bracelets Banda Biel GmbH behält sich jederzeitige Angebotsänderungen, d.h. Sortiments- und Preisänderungen, ausdrücklich vor. Abbildungen in Prospekten, auf der Homepage usw. dienen ausschliesslich der Illustration und sind für Bracelets Banda Biel GmbH unverbindlich.</p>	<p>3. Offre de produits Bracelets Banda Biel GmbH se réserve le droit de modifier à tout moment les offres, c'est-à-dire l'assortiment et les prix. Les images présentées dans les prospectus, sur la site internet etc. servent exclusivement d'illustration et sont sans engagement pour Bracelets Banda Biel GmbH. Les prix indiqués sont en francs suisses (CHF).</p>
<p>4. Zahlungsbedingungen Unsere Rechnungen sind per Vorauszahlung zu begleichen oder speziellen Zahlungskonditionen, die von der Bracelets Banda Biel GmbH genehmigt wurden. Die Preise sind ausschliesslich in Schweizer Franken (CHF).</p>	<p>4. Conditions de paiement Nos factures doivent être payées à l'avance ou à des conditions de paiement spéciales approuvées par Bracelets Banda Biel GmbH. Les prix indiqués sont en francs suisses (CHF).</p>
<p>5. Lieferbedingungen Soweit an Lager, werden die Produkte innerhalb von 3 - 8 Arbeitstagen an die vom Kunden angegebene Adresse geliefert. Andernfalls erfolgt eine schriftliche Auftragsbestätigung mit dem voraussichtlichen Liefertermin. „Die Lieferung der Ware erfolgt (ab Laderampe) auf Kosten und Gefahr des Kunden, und zwar auch dann, wenn Teillieferungen erfolgen. Die Schadensregulierung erfolgt bei äusserlich sichtbarer Beschädigung der bestellten Ware nur gegen eine Bescheinigung des jeweiligen Frachtführers.“</p>	<p>5. Conditions de livraison S'ils sont en stock, les produits seront envoyés sous 3 – 8 jours ouvrables à l'adresse indiquée par le client. Autrement, une confirmation de commande écrite est faite avec le délai de livraison prévu. La livraison des articles s'effectue (à partir du quai de chargement) aux frais et aux risques du client, et cela également en cas de livraison partielle. Le règlement des dommages, en cas d'endommagement visible de l'extérieur de la marchandise commandée, n'a lieu que sur attestation du transporteur concerné.</p>
<p>6. Eigentumsvorbehalt Die gelieferten Waren bleiben bis zur vollständigen Bezahlung Eigentum von Bracelets Banda Biel GmbH.</p>	<p>6. Réserve de propriété Les articles livrés restent propriété de la maison Bracelets Banda Biel GmbH jusqu'au paiement complet.</p>
<p>7. Rückgaberecht Der Kunde hat grundsätzlich kein Rückgaberecht. Falsch bestellte Artikel können nur nach Rücksprache und mit Einwilligung von Bracelets Banda Biel GmbH zurückgesandt werden! Die gelieferte Ware ist, sofern die Bewilligung zur Rückgabe erteilt wurde, innert 10 Tagen nach Erhalt unbeschädigt, funktionsfähig, vollständig und in einwandfreier Originalverpackung zurückzusenden. Nicht zurückgenommen und vergütet werden:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Rücksendungen ohne vorherige Rücksprache mit Bracelets Banda Biel GmbH • Gebrauchte, defekte und beschädigte Artikel • Artikel, die im Auftrag der Kunden angefertigt oder speziell für diesen Kunden bestellt wurden <p>Die Gutschrift kann nach Aufwand und effektiv entstandenen Kosten durch Bracelets Banda Biel GmbH gemindert werden. Anfallende Bearbeitungskosten können in Rechnung gestellt werden, oder der Gutschrift abgezogen werden. Die Portokosten für Sendung und Rücksendung trägt in jedem Fall der Kunde. Bei Rücksendungen, die nicht diesen Bedingungen entsprechen, werden alle entstehenden Kosten inklusive Bearbeitungsgebühr dem Kunden verrechnet.</p>	<p>7. Droit de retour Le client n'a en principe pas de droit de retour. Les articles commandés par erreur ne peuvent être retournés qu'après entretien et autorisation de la maison Bracelets Banda Biel GmbH. Lorsque l'autorisation de retour a été accordée, la marchandise livrée doit être renvoyée dans les 14 jours après réception, intacte, en état de marche, complète, et dans son emballage d'origine en parfait état. Ne seront pas repris, ni remboursés :</p> <ul style="list-style-type: none"> • les retours effectués sans entretien préalable avec Bracelets Banda Biel GmbH • les articles utilisés, défectueux et endommagés • les articles qui ont été finis sur ordre du client ou spécialement commandés pour ce client. <p>La note de crédit peut être diminuée par Bracelets Banda Biel GmbH en fonction de la gêne occasionnée et des coûts réels encourus. Les frais de port pour l'envoi et le retour sont à chaque fois à la charge du client. Pour les retours qui ne correspondent pas à ces conditions, tous les frais occasionnés, y compris les frais administratifs, seront facturés aux clients.</p>

Allgemeine Geschäftsbedingungen der Bracelets Banda Biel GmbH
Conditions générales de vente (CGV) de Bracelets Banda Biel GmbH

<p>8. Mängelgewährleistung und Haftung</p> <p>Für alle im Katalog, auf der Homepage usw. angebotenen Produkte gilt keine Garantiefrist, falls nicht ein anderer Garantiezeitraum ausdrücklich angegeben ist. Mängelprodukte werden kostenlos ersetzt, sofern der Mangel vom Kunden innerhalb von 5 Werktagen nach Erhalt der Ware schriftlich gemeldet wird.</p> <p>Soweit es die gesetzlichen Bestimmungen erlauben, ist die Schadensersatzhaftung ausgeschlossen. Bracelets Banda Biel GmbH haftet nicht für Schäden, die auf unsachgemäßen Gebrauch oder natürliche Abnutzung zurückzuführen sind oder für Schäden, die nicht am Liefergegenstand selbst entstanden sind (Mängelfolgeschäden).</p> <p>Die Gewährleistungsansprüche des Kunden sind beschränkt auf Ersatzlieferung oder Mängelbehebung unter Ausschluss sämtlicher etwaiger anderen Ansprüche, insbesondere allfälligen Schadenersatzes für direkte (unmittelbar) oder indirekte (mittelbare) Schäden. Bracelets Banda Biel GmbH entscheidet in eigenem Ermessen über Ersatzlieferung oder Mängelbehebung. Der Gewährleistungsanspruch erlischt für Schäden infolge unsachgemässer Behandlung und Verwendung der Ware.</p> <p>Im Falle eines Irrtums bei der Preisbekanntgabe oder den Warenbeschreibungen ist Bracelets Banda Biel GmbH nicht an die falsche Angabe gebunden.</p>	<p>8. Garantie contre les vices et responsabilité</p> <p>Pour tous les produits offerts dans le prospectus, sur la site internet etc., il n'y a pas de délai de garantie, sauf si un autre temps de garantie est indiqué expressément. Les produits défectueux seront remplacés gratuitement à condition que le défaut ait été signalé par écrit par le client dans les 5 jours ouvrables suivant la réception de la marchandise.</p> <p>Dans la mesure où les dispositions légales le permettent, la responsabilité d'indemnisation des préjudices est exclue. En particulier, Bracelets Banda Biel GmbH n'est pas responsable des dommages causés par une utilisation incorrecte ou par l'usure normale, ni des dommages qui n'ont pas été causés à l'objet de la livraison lui-même (dommages secondaires).</p> <p>Les droits à garantie du client sont limités au remplacement de l'article défectueux ou à la correction du défaut, à l'exclusion de tous les autres droits éventuels, notamment l'indemnisation pour dommages directs ou indirects. Bracelets Banda Biel GmbH décide, à sa discrétion, de la livraison de remplacement ou de l'élimination des défauts. Le droit à la garantie expire en cas de dommages résultant d'une manipulation et d'une utilisation inappropriées de la marchandise.</p> <p>En cas d'erreur dans l'indication des prix ou dans la description de la marchandise, Bracelets Banda Biel GmbH n'est pas liée à l'indication erronée.</p>
<p>9. Geistiges Eigentum</p> <p>Bracelets Banda Biel GmbH behält sich für jedes Design, jeden Text, jede Graphik auf ihrer Webseite alle Rechte vor. Das Kopieren oder Reproduzieren der gesamten Webseite bzw. von Teilen dieser Webseite wird nur zum Zweck gestattet, eine Bestellung bei Bracelets Banda Biel GmbH aufzugeben. Alle unserer Website www.banda.ch aufgeführten Warenzeichen, Produktnamen oder Firmennamen bzw. Logos sind das Alleineigentum der jeweiligen Berechtigten und benötigen vor Gebrauch das Einverständnis dieser.</p>	<p>9. Propriété intellectuelle</p> <p>Bracelets Banda Biel GmbH se réserve tous les droits pour chaque design, chaque texte, chaque graphique sur son site Internet. La copie ou la reproduction du site Internet entier, ou de parties du site, n'est autorisée que dans le but de passer commande à Bracelets Banda Biel GmbH. Tous les labels, noms de produits ou de firmes, ou logos figurant sur le site Internet de Bracelets Banda Biel GmbH sont la propriété exclusive des ayants-droits correspondants et nécessitent leur accord avant utilisation.</p>
<p>10. Datenschutz</p> <p>Bracelets Banda Biel GmbH versichert, bei der Erhebung, Verarbeitung und Nutzung personenbezogener Daten die Bestimmungen des Schweizerischen Datenschutzgesetzes und der einschlägigen Rechtsnormen zu beachten. Die anlässlich der Bestellabwicklung anfallenden Kundendaten werden lediglich für interne Zwecke genutzt. Eine Weitergabe an dritte Unternehmen erfolgt nur soweit zur ordnungsgemäßen Leistungserbringung und Bestellabwicklung unbedingt erforderlich. Der Kunde erklärt sich mit dieser Nutzung seiner Daten einverstanden. Im Übrigen hat er auf Anfrage jederzeit das Recht, die über ihn gespeicherten Daten einzusehen und deren Nutzung für interne Zwecke zu verbieten.</p>	<p>10. Protection des données</p> <p>Bracelets Banda Biel GmbH assure respecter les dispositions de la loi suisse de protection des données et les normes juridiques s'y rapportant en ce qui concerne la collecte, le traitement et l'utilisation des données liées aux personnes. Les données clients nécessaires lors du déroulement de la commande sont uniquement utilisées à des fins internes. Une transmission à des entreprises tiers ne se fait que si elle est absolument indispensable à la prestation de services régulière et au déroulement de la commande. Le client se déclare d'accord avec l'utilisation de ces données. D'ailleurs, il a à tout moment le droit de consulter les données enregistrées le concernant et d'interdire leur utilisation à des fins internes.</p>
<p>11. Salvatorische Klausel</p> <p>Sollten einzelne Bestimmungen dieser AGB ganz oder teilweise nichtig und/oder unwirksam sein, bleibt die Gültigkeit und/oder Wirksamkeit der übrigen Bestimmungen oder Teile solcher Bestimmungen unberührt. Die ungültigen und/oder unwirksamen Bestimmungen werden durch solche ersetzt, die dem Sinn und Zweck der ungültigen und/oder unwirksamen Bestimmungen in rechtswirksamer Weise wirtschaftlich am nächsten kommt. Das Gleiche gilt bei eventuellen Lücken der Regelung.</p>	<p>11. Clause de sauvegarde</p> <p>Dans le cas où certaines dispositions de ces CGV seraient nulles et/ou non avenues en partie ou en totalité, la validité et/ou l'applicabilité des autres dispositions ou de parties de ces dispositions restent intactes. Les dispositions non valides et/ou non avenues seront remplacées par d'autres qui se rapprochent le plus économiquement et juridiquement du sens et du but des dispositions non valides et/ou non avenues. Cette clause est valable également en cas de lacunes éventuelles du règlement.</p>
<p>12. Gerichtsstand und anwendbares Recht</p> <p>Gerichtsstand ist der Sitz von Bracelets Banda Biel GmbH (Biel/Bienne). Das Rechtsverhältnis untersteht dem Schweizerischen Recht.</p>	<p>12. For juridique et droit applicable</p> <p>Le for juridique est le siège de la maison Bracelets Banda Biel GmbH (Biel/Bienne). La relation juridique est soumise au droit suisse.</p>